ARAKATA (Into) S=15:13

TIN VẮN ARAKAWA

荒川迷你信息



がっこう 11月号 No. 116

2022年11月7日発行

日本語

■■ オミクロン株(BA.4/5)の ^{たくちんはっしゅ} ワクチン接種 ■■

【どこで?】

- ▶サンパール荒川 5階 (荒川1-1-1)
- ▶ラングウッドビル 地下2階 (東日暮里5-50-5)
- ▶尾久ふれあい館 4階 (西尾久2-25-13)
 ※予約の 方法は、接種券と 一緒に 入っている
 案内を 見てください。

とくせつほ - to ペ - じ 特設ホームページ

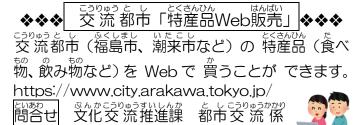
「んがたころなりくちんそうだんせんたー 新型コロナワクチン相談センター

2 0800 (666) 7777 (午前8時30分~午後5時15分)

- ◆ふらっと にっぽり【1階おもてなしえペース】 10月24日(月)~31日(月)
- ◆尾久図書館【中2階スペース】
 10月25日(火)~11月17日(木)
- ◆ゆいの森 あらかわ【1階 エントランスホール・ 2階 コミュニティブリッジ】

10月26日 (水) ~11月16日 (水)

- ◆ 区役所【1階 ロビー】 10月31日(月)~11月21日(月)
- ◆荒川 総合 スポーツセンター【1階 エレベーター ホール】
 - 11月2日 (水) ~16日 (水)



☎ 内線2524

英語

■■ Vaccines for the Omicron Variant (BA.4/5) ■■

Where?

- ►5th floor, Sun Pearl Arakawa (1-1-1 Arakawa)
- ► Basement 2nd floor, Lungwood Bldg. (5-50-5 Higashi-nippori)
- ▶ 4th floor, Ogu Fureaikan (2-25-12 Nishi-ogu) ※Check the information included with your vaccination voucher for information on reservations

Dedicated website



COVID-19 Vaccine Call Center

2 0800-666-7777 (8:30 am to 5:15 pm)





Arakawa Sister City Fair in Autumn Festival

❖❖❖Panel Expo❖❖❖



- ◆Furatto Nippori 1st floor Hospitality Space Monday, October 24 to Monday, October 31
- ◆Ogu Library Mezzanine Intergenerational Stage Tuesday, October 25 to Thursday, November 17
- ◆Yui no Mori Arakawa 1st floor Entrance Hall and 2nd floor Community Bridge Wednesday, October 26 to Wednesday, November 16
- ◆City Hall 1st floor Lobby Monday, October 31 to Monday, November 21
- ◆Arakawa Sogo Sports Center 1st floor Entrance Hall Wednesday, November 2 to Wednesday, November 16
- ♦Online Sales of Sister City Specialty Goods You can purchase specialty goods (food, drinks, etc.) from our sister cities (Fukushima, Itako, etc.) online. https://www.city.arakawa.tokyo.jp/

For more information

Sister City Supervisor, Cultural Exchange Promotion Section



☎ Ext 2524

■■TIÊM VẮC XIN PHÒNG CHỐNG CHỦNG OMICRON (BA.4/5) ■■

[Ở đâu?]

- ►Tầng 5 tòa nhà Sunpearl Arakawa (Arakawa1-1-1)
- ►Tầng hầm tầng 2 tòa nhà Lungwood (Higashi Nippori 5-50-5)
- ►Tần 4 Ogu Fureaikan (Nishi Ogu 2-25-13) ※Xem cách đặt lịch tiêm gửi kèm Phiếu tiêm

Trang chủ chuyên dụng



TRUNG TÂM TƯ VẤN VẮC XIN CORONA

☎ 0800 (666) 7777

 $(8:30 \text{ sáng } \sim 5:15 \text{ chiều})$

Lễ hội Mùa thu In Fair thành phố kết nghĩa Quận Arakawa



♦ ♦ ♦ TRIÊN LÃM ÅNH**♦ ♦ ♦**



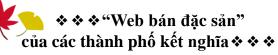
- ◆Flatto NIPPORI 【Tầng 1 Omotenashi Space】
 24/10 (thứ 2) ~ 31/10 (thứ 2)
- ◆Thư viện Oku 【Tầng lửng tầng 2, Tasedai Stage (Sảnh đa thế hệ)】

 $25/10 \text{ (thứ 3)} \sim 17/11 \text{ (thứ 5)}$

- ◆ Yui no Mori 【Tầng 1, sảnh đón tiếp Entrance hall, tầng 2 Cầu truyện tranh Comic Bridge】
 26/10 (thứ 4) ~16/11 (thứ 4)
- ◆UBND Quận 【Sảnh tầng 1】
 31/10 (thứ 2) ~21/11 (thứ 2)



◆Arakawa Sogo sportcenter [Sånh thang máy tầng 1]
2 (thứ 4) ~16/11 (thứ 4)

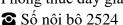


Mọi người có thể mua Đặc sản (đồ ăn, đồ uống v.v..) của các thành phố kết nghĩa (Fukushima, Itako...) trên WEB

https://www.city.arakawa.tokyo.jp/

Liên hệ

Bộ phận ToshiKoryu Gakari Phòng thúc đẩy giao lưu văn hóa





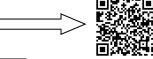
ちゅうごくご中国語

《奥密克戎毒株(BA.4/5)的疫苗接种》

【接种地点】

- ▶サンパール荒川 5 楼(荒川 1-1-1)
- ▶朗伍德大楼 地下 2 楼 (东日暮里 5-50-5)
- ▶尾久交流馆 4 楼(西尾久 2-25-13)
- ※有关预约方法,请参照与接种券一起寄给您的通知。

特设网站



新冠疫苗咨询中心

☎ 0800 (666) 7777 受理时间:8:30~17:15

《荒川区交流都市展销会 in 秋季食品节》







- ◆ ふらっとにっぽり 【1 楼接待处】 10月24日(周一)~31日(周一)
- ◆ 尾久图书馆 【夹层交流处】 10月25日(周二)~11月17日(周四)
- ◆ 优怡之森荒川 【2 楼交流处】11 月 1 日(周一)~11 日(周四)
- ◆ 优怡之森荒川 【1 楼大厅・2 楼交流处】 10 月 26 日 (周三) ~11 月 16 日 (周三)
- ◆ 荒川区役所 【1 楼展示处】 10月31日(周一)~11月21日(周一)
- ◆ 荒川综合运动中心 【1 楼大厅】11 月 2 日(周三)~16 日(周三)



❖❖ 交流都市"特产品网售"

可网购交流都市(福岛市、潮来市等)的特产品(食品、饮料等)。

https://www.city.arakawa.tokyo.jp/





北海道广尾町的鱼类干货 (照片是其中一例)

文化交流推進課都市交流係

。ラかかり 充 係 **☎** 2524 分机。

荒川区国際交流協会(AIC)

TEL 03-3802-3798

URL http://www.arakawa-kokusai.com

区役所代表 03-3802-3111